

شجع الزراعة اللبنانية اشتر انتاج بلدك



افتتاحية

بعد صدور عددها الأول الذي تضمن تعريفاً بمشروع التنمية الزراعية وبالجهات المشاركة في تنفيذه والخدمات المقدمة من قبل كل منها، تطل عليكم "أخبار التنمية الزراعية" بعدها الثاني كبدية لسلسلة من النشرات الشهرية للمزارعين والعاملين في المجال الزراعي.

وحيث أن هدف النشرة هو تسليط الضوء على أبرز الزراعات في لبنان من خلال المعلومات التقنية والتسويقية المحيطة بها، فقد تم التطرق في هذا العدد إلى إحدى أهم هذه الزراعات وهي زراعة التفاح، على أن يتناول العدد المقبل زراعة الحمضيات.

تعود زراعة التفاح في لبنان إلى قرون مضت، خصوصاً في مناطق جبل لبنان العالية، وقد تطورت وازدهرت مع الوقت إلى أن وصلت إلى أوجها في الخمسينيات والستينيات من القرن الماضي حيث أصبح لبنان أول منتج ومصدر للتفاح بين الدول العربية. ومن أبرز أسباب هذا الازدهار، ميزات لبنان البشرية والمناخية، وخصوصاً شدة حرارة الشمس نهاراً وبرودة الجو ليلاً، وهما العنصران الأساسيان لإنتاج ثمار مميزة لناحية النكهة والجودة.

لكن مرحلة الأحداث الأليمة والطويلة أتت بالضرر المزدوج على القطاع الزراعي اللبناني، إذ أنها لم تؤد إلى تراجع الإنتاج واضعاف قدرة لبنان التنافسية في الأسواق التقليدية فحسب، بل ساهمت أيضاً في تطور وازدهار الزراعات نفسها في الدول العربية المجاورة، التي سعت إلى منافسة لبنان في إنتاج وتصدير الخضار والفاكهة ومنها التفاح، إلى دول الخليج العربي.

فالسبب التي أدت إلى تراجع زراعة التفاح متعددة ومتشعبة. نذكر منها قدم شجرة التفاح والأصناف المزروعة وانحدار إنتاجيتها، تشتت الحيازات الزراعية وصغر حجمها، خصوصاً في مناطق جبل لبنان، مما أدى إلى ارتفاع كلفة الإنتاج والتسويق، ضعف الإرشاد الزراعي لتعريف المزارعين بالأصناف الجديدة وطرق إنتاجها، وانفتاح الأسواق واحتدام المنافسة فيها.

وفي المقابل يعمل بعض المنتجين الرواد على تطوير هذه الزراعة، من خلال إدخال أصناف جديدة منها إلى لبنان، وإضفاء قيمة مضافة على الإنتاج، من خلال اتباع طرق الإنتاج الحديثة كالعلاقات الزراعية الجيدة والزراعة العضوية، ومن خلال عمليات التصنيع الزراعي وتحويل التفاح إلى عصير وخل وما شابه، التي تزيد من قيمة المنتج وتسهل عملية حفظه وتسويقه.

وضمن الخدمات التي يقدمها، يساهم مشروع التنمية الزراعية في مساعدة تجمعات المزارعين المتعاقدة على تحسين جودة الانتاج واتباع العمليات الزراعية الجيدة.

أخبار التنمية الزراعية

T H E A D P N E W S L E T T E R



مشروع التنمية الزراعية
Agriculture Development Project
ADP
MED/2003/5715



Issue 2 - February 2007

العدد ٢ - شباط ٢٠٠٧

في هذا العدد

Apples ranked first in Lebanese Fruit Exports

التفاح في طليعة صادرات الفاكهة اللبنانية

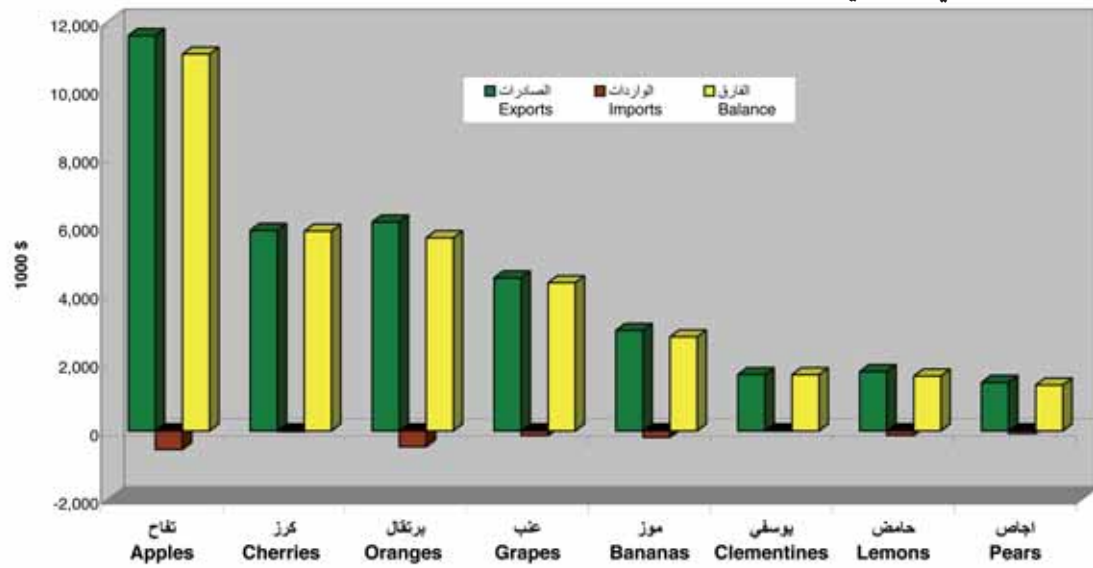
حل التفاح في المرتبة الأولى في الميزان التجاري للفاكهة اللبنانية (الفارق بين الصادرات والواردات) خلال العام ٢٠٠٦، بفائض قدره ١١ مليون دولار أميركي، يليه الكرز (٥,٩ مليون) والليمون البرتقال (٥,٧ مليون). بذلك، فقد بلغت قيمة صادرات التفاح في هذا العام ١١,٦ مليون دولار، وكانت مصر الوجهة الرئيسية لها، إذ استوردت ما يوازي ٩,٤ مليون دولار، أي ٨١٪ من إجمالي صادرات التفاح اللبناني. أما بالنسبة للواردات، فقد بلغت قيمتها ٠,٥٥ مليون دولار، وكانت سوريا مصدرها الرئيسي، إذ صدرت ما يوازي ٠,٣ مليون دولار، أي ٦٣٪ من إجمالي واردات التفاح إلى لبنان.

Apples came on top of Lebanon's trade balance for fruits in 2006, registering a surplus of \$11 million, followed by cherries (\$ 5.9 million) and oranges (\$ 5.7 million).

Around 81% of Lebanon's apple exports were destined to Egypt, while no less than 63% of apple imports to Lebanon originated from Syria.

Lebanon's Trade Balance for Fruits - 2006

الميزان التجاري اللبناني للفاكهة - ٢٠٠٦



- إنتاج التفاح في لبنان ص ٢
- أهم أصناف التفاح ص ٢
- أهم أمراض التفاح ص ٣
- أهم آفات التفاح ص ٣-٤
- تقنيات ما بعد الحصاد ص ٤
- مواصفات الجودة الأوروبية الخاصة بالتفاح ص ٥
- الأسواق المحلية: أسعار الخضار والفاكهة ص ٦
- إحصاءات التجارة الخارجية ص ٦
- أسواق التصدير: أسعار الخضار والفاكهة ص ٧
- أهم المعارض المتخصصة بالفاكهة والخضار في العالم ص ٧
- ندوات وورش عمل ص ٨
- تجمعات المزارعين: بطاقة تعريف ص ٨



مشروع ممول من الاتحاد الأوروبي



وزارة الزراعة



يصدرها اتحاد غرف التجارة والصناعة والزراعة في لبنان

مرض تبقع التفاح *Venturia inaequalis, Spilocaea pomi*

إستراتيجية المكافحة

- تقويم خطر انتشار المرض من خلال تحديد فترات الإصابة عبر استعمال المعلومات المناخية مثل فترات التبلل، الحرارة، نسبة تساقط الأمطار ونسبة الرطوبة.
- التنبؤ بحدوث مرض تبقع التفاح من خلال تحليل المعلومات المناخية عبر برامج متخصصة لهذا المرض متبعة على الحاسوب والتي تحدد فترات الإصابة وإمكانية العدوى.
- تحديد فترات انتشار أبواغ المرض عبر البرمجة على الحاسوب.
- رش المبيدات الفطرية المتخصصة عند تواجد الخطر: استعمال مبيدات الملامسة (٢٤ إلى ٣٦ ساعة بعد بدء الإصابة) وذلك بعد بداية مرحلة التبلل.
- إعادة الرش في حال تساقط الأمطار وغسل المبيد (٢٠ إلى ٢٥ ملم من المطر)، في حال خروج الأوراق بعد الرش، وفي حال حدوث عواصف وشتاء خلال فترة الصيف.
- استعمال المبيدات الفطرية الجهازية عند الإصابة الشديدة وعند عدم التمكن من التدخل الوقائي.
- من أهم المبيدات الفطرية التي تعمل باللامسة: Folpet, Mancozeb, Maneb وغيرها.
- من أهم المبيدات الفطرية الجهازية: Triforine, Kresoxim-methyl, Tebuconazole, Cyprodinil وغيرها.



من أكثر الأمراض الفطرية المضرّة اقتصادياً والأوسع انتشاراً في لبنان، لاسيما في المناطق المعرضة لرطوبة العالية.

أعراض الإصابة

- ظهور بقع شفافة على الأوراق في بداية الإصابة ومن ثم تحول لون هذه البقع إلى لون زيتوني داكن.
- تأخذ البقع المنتشرة على سفح الأوراق مظهراً مخملياً.
- حدوث تشوهات في الأوراق، وتساقطها عند الإصابة الشديدة.
- ظهور الأعراض على الثمار في أي مرحلة خلال فترات سقوط المطر أو الرطوبة العالية المستمرة.
- انتشار بقع صغيرة داكنة اللون على الثمار ذات مظهر مخملي في بداية مراحل الإصابة.
- تشوه ملحوظ في الثمار الفتية المصابة خلال فترة النمو وتساقط تلك الثمار.
- ظهور نوع من القشور الفلينية سوداء اللون ومختلفة الأحجام على الثمار المصابة وحدوث تشقق في تلك القشور.
- احتمال إصابة مرض التبقع على ثمار التفاح خلال فترة التخزين مع ظهور القشور السوداء لكن بأحجام صغيرة.

مرض اللفحة النارية *Erwinia amylovora*

- طلي منطقة القطع بمادة الماستيك التي تحتوي على مادة النحاس.
- تعقيم أدوات التقليم المستعملة بمادة الكلوروكس (الاولدجافيل) أو السبيرتو خاصة عند تقليم الأجزاء الخضراء الطرية.
- تنظيم وتخفيف نسبة التسميد الأزوتي.
- تنظيم عملية الري وملاءمتها وفق الأصناف (تخفيف الري).
- اختيار الأصناف الجديدة المقاومة للمرض.
- كما ينصح برش مادة الفورزيتيل الومينوم "Fosethyl-Al" بمعدل مرة إلى ثلاث مرات خلال فترة الإزهار (١٠٪ إزهار، ٧٠٪ إزهار وعند تساقط التويجيات) وذلك تبعاً للظروف المناخية (حرارة مرتفعة ٢٠-٢٤ درجة مئوية ورطوبة عالية).
- من الممكن اعتماد بعض المضادات الحيوية مثل Streptomycin أو Oxytetracycline للمكافحة، غير أن استعمالها قد يؤدي إلى خلق عزلات من البكتيريا المقاومة، وهذا ما وجدناه في لبنان بالنسبة للمضاد الحيوي Streptomycin لذلك يفضل عدم اعتماده.
- استعمال المعلومات المناخية من حرارة ورطوبة وساعات التبلل ونسبة تساقط الأمطار، إضافة إلى مراحل نمو الأشجار، والتنبؤ من حدوث المرض "Forecasting program" وذلك من خلال تحليل تلك المعلومات المتوفرة عبر برامج متخصصة لهذا المرض على الحاسوب.



مرض بكتيري يصيب عائلة التفاحيات، المزروعة منها والبرية، وبعض نباتات الزينة، ويؤدي إلى اقتلاع البساتين عند توفر الظروف المناخية الملائمة للمرض خصوصاً على الأصناف الحساسة.

أعراض الإصابة

- احتراق البراعم الزهرية وذبول واحتراق العناقيد الزهرية.
- ظهور بقع ورقية.
- ذبول الطرود وبياسها لاحقاً.
- تقرحات في الأغصان المصابة وتلون الأوعية في الأنسجة مباشرة تحت القشرة (لون اسمر مائل إلى الاحمرار).
- موت أنسجة نباتية على الأفرع والأغصان الكبيرة، وموت الأشجار الصغيرة.
- ظهور سائل لزج في مكان الإصابة، عادة عند توفر الرطوبة العالية خاصة خلال فترة الصباح.
- التواء في النصف النهائي في الطرود المصابة، ما يسمى "عصا الراعي".
- اسوداد واحتراق الثمار الفتية.

إستراتيجية المكافحة

- قطع الأشجار المصابة إصابة شديدة وحرقتها مهما بلغ عمرها.
- قطع الأغصان المصابة في الأشجار ذات الإصابة الشديدة (تقليم ما بين ٣٠-٣٥ سم على الأقل تحت الإصابة) وجمع الأغصان وحرقتها.

المصدر: د. ايليا الشويري، رئيس فرع وقاية النبات، مصلحة الأبحاث العلمية الزراعية، "الكرمة، التفاحيات والحمضيات: أهم الأمراض واستراتيجية مكافحتها" مشروع إنتاج وتعميم المواد اللبنانية المصدقة في لبنان - ٢٠٠٦.

دودة ثمار التفاح (السوسة) *Cydia pomonella*

الخصائص

- توزيع مصائد فيرومونية متخصصة (مصيدة واحدة في الهكتار) لتحديد موعد المكافحة. بعد تعداد ٥ فراشات في المصيدة على أسبوعين، ينصح باستخدام مبيدات تعمل باللامسة والتسمم الهضمي ضد اليرقات في الطور الأول والحشرة الكاملة مثل Triflumeron, Hexaflumeron, Teflubenzuron,
- يمكن استخدام المبيدات البيولوجية من نوع بكتيري (الباسيليوس) أو فيروسي (فيروس الغرانيلوز)، أو استخدام طريقة التشويش الجنسي Confusion sexuelle.
- تقليم الأشجار بشكل يمنع تداخل الأغصان فيما بينها، وإزالة قشور الجذوع للأشجار القديمة مما يساهم في الحد من الإصابة.
- لف الجذع بشرائح كرتونية لاصطياد اليرقة ومن ثم حرق الشرائح.



هي من الآفات الرئيسية على التفاح. تنتشر هذه الحشرة في جميع بساتين التفاح في لبنان وهي تنزل بالإنتاج خسائر كبيرة إذا لم يتم مكافحتها بشكل مناسب. تخرج فراشة رمادية اللون في الربيع، بعد أن أمضت فصل الشتاء بطور اليرقة داخل شرنقة في شقوق الأشجار أو تحت القلف. تتواجد الفراشة في البساتين ما بين أوائل أيار وحتى منتصف تموز. بعد التزاوج، تضع الأنثى البيض على الأوراق والبراعم والثمار. يفقس البيض وتدخل اليرقات إلى الثمرة من العنق أو من كأس الثمرة لتتغذى على اللب، فتتغذى داخلها إلى حين خروجها فتتقربها مما يجعلها غير صالحة للتسويق. لهذه الحشرة ٣ أجيال في السنة.

Apple Production In Lebanon

انتاج التفاح في لبنان

Lebanon's production of apples, currently ranking second following its orange production, has suffered significantly in the last years.

The underlying reasons include the low quality of the local produce, the old-fashioned planted varieties, and of course the ever-heightening competition in local and export markets as well.

The production census at the Ministry of Agriculture estimates a 24% plunge in apple production, from around 150,300 tons to some 114,800 tons, between 2002 and 2005.

Project for the Production and Delivery of Certified Plant Material in Lebanon.

This grant project, funded by the Italian Government and supervised by CIHEAM – Bari, aims to improve the fruit sector in Lebanon in collaboration with the Ministry of Agriculture and the Lebanese Agricultural Research Institute.

The main objective of the project is to introduce certified propagation plant materials in Lebanon, which are adapted to the Lebanese climatic and soil conditions.

Hence, the M9 and MM 106 certified apple rootstocks have been established, which will lead to improving the apple production, namely for the following varieties: Red Chief, Top Red, Golden B, Granny Smith and Royal Gala.

تحتل زراعة التفاح في لبنان حالياً المركز الثاني بعد زراعة البرتقال لناحية حجم الإنتاج. وتغطي المساحات المزروعة بأشجار التفاح ٩٤١١ هكتار، وهي تتركز بشكل أساسي في مناطق جبل لبنان والبقاع.

لكن هذه الزراعة شهدت تدهوراً ملحوظاً خلال الأعوام القليلة الماضية، حيث تراجع بين العامين ٢٠٠٢ و ٢٠٠٥ (آخر الإحصاءات المتوفرة لدى وزارة الزراعة) من ١٥٠,٣٠٠ إلى ١١٤,٨٠٠ طن أي بنسبة ٢٤٪، وذلك نظراً لقدم الأصناف المزروعة وتدني الجودة، واشتداد حدة المنافسة التي يواجهها التفاح اللبناني في الأسواق المحلية وأسواق الخليج التقليدية، من منتجات مدعومة ترد من مصادر مختلفة بما فيها دول الجوار.

مشروع التعاون الإيطالي لإنتاج وتعميم المواد النباتية المصدقة في لبنان

يعمل هذا المشروع الممول من الحكومة الإيطالية وبإشراف من المركز الدولي للدراسات العليا الزراعية في باري إيطاليا على تطوير قطاع الأشجار المثمرة في لبنان من خلال التعاون مع وزارة الزراعة ومصلحة الأبحاث العلمية الزراعية ومجلس البحوث العلمية في لبنان.

من أبرز أهداف هذا المشروع تطبيق برامج المصادقة للأشجار المثمرة والتي تتضمن المصادقة الوراثية (تحسين النوعية وتطابق الأصناف)، المصادقة الصحية للنبات (خلوها من الأمراض والآفات المعدية) بالإضافة إلى تحديد المصادر الوراثية للمواد النباتية من خلال إجراء الفحوصات اللازمة ومراقبة كافة مراحل الإنتاج.

في ما يخص إنتاج الشتول المصدقة للتفاح فقد تم إدخال عبر هذا المشروع عدد من الأصول البرية التي تتماشى وظروف المناخ والتربة المختلفة وهي:

– M9 وMM106 المقزمة التي تحسن الإنتاج كما وشكلاً ولوناً وتساهم في نضوج باكر لثمار متجانسة وفي وقت واحد.

– اصل من بذرة، قوي جداً، إنتاجه جيد وحمله متأخر.

في ما يخص الأصناف المستحدثة فقد تم اختيارها وفقاً لمواعيد نضوج الصنف ولمتطلبات الأسواق المحلية والعالمية (رد تشيف، توب ريد، غولدن ب، غراني سميث ورويال غال).

Apple Varieties

أهم اصناف التفاح



بريبورن
BRAEBURN

اكتشفت في نيوزيلندا عام ١٩٥٢.

ثمرة ذات لون يتراوح بين الأخضر والأحمر، ومذاق يجمع بين الحامض والخلو، متوسطة إلى كبيرة الحجم، ومخروطية الشكل.

تزرع في مناطق يقل ارتفاعها عن ١٣٠٠ متر

تقطف في أواخر شهر تشرين الأول، ويمكن تخزينها في البرادات لمدة ٨ أشهر. متوسطة المقاومة للأمراض.

اصنافها غيل، رويال، ابرز اصنافها بريستار Braestar



غالا
GALA

اكتشفت في نيوزيلندا عام ١٩٢٠. ثمرة ذات قشرة

متدرجة اللون من الأصفر البرتقالي إلى الأحمر، ومذاق يجمع بين الحامض والخلو، متوسطة الحجم، ومخروطية الشكل.

تقطف خلال شهر آب، ويمكن تخزينها في البرادات

لمدة ٨ أشهر. متوسطة المقاومة للأمراض. ابرز اصنافها غيل، رويال، مونديال، غالاكسي

Mondiale, Galaxy Gale, Royale,



فوجي
FUJI

اكتشفت في اليابان عام ١٩٣٠. ثمرة ذات لب

متماسك وقشرة زهرية وحمراء اللون، حلوة المذاق، كبيرة الحجم.

تزرع على علو ١٤٠٠ متر وما فوق، تقطف في أواخر

شهر تشرين الأول، ويمكن تخزينها في البرادات لمدة ٨

أشهر. مقاومة لمرض التبقع وحساسية لمرض اللفحة النارية. ابرز اصنافها صن

فوجي، ريد فوجي Red Fuji, Sun Fuji,



غراني سميث
GRANNY SMITH

اكتشفت في استراليا عام ١٨٦٥.

ثمرة ذات لب صلب وقشرة خضراء اللون، حامضة المذاق، كبيرة الحجم، مستديرة الشكل.

تزرع على علو ١٣٠٠ متر وما فوق.

تقطف في أواخر شهر تشرين الأول، ويمكن تخزينها في

البرادات لمدة ٨ أشهر. حساسة لمرض التبقع واللفحة النارية.

ابرز اصنافها ايرلي سميث Early Smith



ريد ديليشس
RED DELECIOUS

اكتشفت في الولايات الأمريكية المتحدة عام ١٨٧٠.

ثمرة ذات قشرة حمراء اللون مائلة إلى الأرجواني، حلوة المذاق، وسطية الحجم، ومخروطية الشكل.

تقطف في بداية شهر تشرين الثاني، ويمكن تخزينها في

البرادات لمدة ٨ أشهر. حساسة لمرض التبقع والمن

القطني، مقاومة للرمد. ابرز اصنافها سكارليت سبور، سوبر تشيف

Scarlet Spur Super Chief, Top Red - Red Chief



غولدن ديليشس
GOLDEN DELECIOUS

اكتشفت في الولايات الأمريكية المتحدة عام ١٨٩٠.

ثمرة ذات لب أبيض وقشرة خضراء اللون مائلة إلى الأصفر والذهبي، حلوة المذاق، وسطية الحجم.

تزرع على علو ١٣٠٠ متر، تقطف في منتصف شهر

أيلول، ويمكن تخزينها في البرادات لمدة ٨ أشهر.

حساسة لمرض الرمد، متوسطة المقاومة لامراض التبقع واللفحة النارية. ابرز اصنافها

سموذي، سوبريم Supreme Golden B, Smoother,

EU Quality Standards for Fruits and Vegetables

مواصفات الجودة الأوروبية للخضار والفاكهة

EU Quality Standards for Apples مواصفات الجودة الأوروبية الخاصة بالتفاح

Following is a presentation of EU's marketing standards for apples, which are horizontal, i.e. common to all apple varieties, and mandatory (Regulation 85/2004 of January 2004, modified by Reg.907/2004 and Reg.1238/2005/EC). These standards, however, represent just the minimum EU marketing needs. The full marketing standards for all varieties are available upon request.

نعرض فيما يلي مواصفات الجودة المعتمدة في دول الاتحاد الأوروبي الخاصة بالتفاح طبقاً للقانون رقم ٢٠٠٤/٨٥ المعدل بموجب القانون ٢٠٠٤/٩٠٧ و٢٠٠٥/١٢٣٨.

تجدد الإشارة الى ان هذه المواصفات، والتي تشمل كافة اصناف التفاح، هي الزامية في دول الاتحاد الأوروبي، غير أنها تمثل الحد الأدنى من مواصفات التسويق الخاصة بالتفاح المعتمدة في الاتحاد.

الحد الأدنى للمواصفات

كاملة، سليمة، نظيفة، خالية من أي أثر لإصابتها بالحشرات أو الأمراض، خالية من أية رطوبة خارجية غير طبيعية، خالية من الروائح او الطعم الغريبين. النضوج والقطف: يجب أن يتم القطف بشكل سليم. يجب أن يكتمل النضوج بشكل يسمح للثمرة بمتابعة التحول الطبيعي كي تصل إلى درجة النضوج الطبيعي ويتحمل عمليات التحويل والشحن والتفريغ للوصول سليمة إلى بلد المقصد.

التصنيف

- نخب ممتاز "اكسترا"

يجب أن تكون ثمار هذا النخب على درجة عالية من الجودة، وتتلقى بكامل صفات النوع أو الجنس لجهة الشكل والمظهر الخارجي، مكتملة النمو واللون الطبيعي الخاص بكل نوع وجنس، ولها عنق ولب سليم، أن تكون العيوب السطحية (القشرة) طفيفة جداً، شرط أن لا تسبب أي ضرر للمظهر العام عند التعبئة أو على جودة الثمرة أو قدرتها على الحفظ. شروط التسامح: ٥٪ من الثمار لناحية الوزن والعدد لا تستجيب لصفات هذا النخب، شرط أن تتلقى بمواصفات النخب الأول على الأقل أو أن تتماشى مع الاستثناءات المسموح بها لهذا النخب.

- النخب الأول

يجب أن تكون ثمار هذا النخب على درجة جيدة من الجودة، وتتلقى بكامل صفات النوع والجنس، مع إمكانية القبول بالتالي: تغير بسيط في الشكل، عيب بسيط في التكوين واللون، إصابة طفيفة لعنق الثمرة، أن يكون لب الثمرة خالياً من أي عيب. يسمح أن تحمل قشرة الثمرة بعضاً من الشوائب الطفيفة التي لا تؤثر بمطلق الأحوال على المظهر العام أو على جودة الثمرة أو على قدرتها على الحفظ ضمن التالي: أن لا يتعدى مقياس هذا العيب ذو الشكل الطولي ٢ سم، أن لا يتعدى حجم باقي الشوائب على سطح الثمرة ١ سم مربع باستثناء آثار مرض التبقع الذي يجب أن لا يتعدى مساحة تزيد عن ٤/١ سم مربع. شروط التسامح: ١٠٪ من الثمار لناحية الوزن والعدد التي لا تستجيب لصفات هذا النخب، شرط أن تتلقى بمواصفات النخب الثاني على الأقل أو أن تتماشى مع الاستثناءات المسموح بها لهذا النخب.

- النخب الثاني

يجب أن يكون لب الثمار خالياً من العيوب الظاهرة. يسمح بتواجد ثمار تحمل بعض العيوب لجهة الشكل واكتمال النمو ولون القشرة شرط أن لا يؤثر ذلك على جودتها وعلى تحملها للحفظ. يسمح أن تحمل قشرة الثمرة بعضاً من الشوائب الطفيفة على أن لا يتعدى مقياسها بالشكل الطولي ٤ سم، أن لا يتعدى حجم باقي الشوائب على سطح الثمرة ٢.٥ سم مربع، باستثناء آثار مرض التبقع الذي يجب أن لا يتعدى مساحة ١ سم مربع. شروط التسامح: ١٠٪ من الثمار لناحية الوزن والعدد التي لا تستجيب لصفات هذا النخب، شرط أن لا تحتوي على أي ثمار مصابة بالعفن أو خلافاً من عيوب تجعلها غير صالحة للاستهلاك. ضمن هذه الاستثناءات، يسمح بوجود ٢٪ بحد أقصى من العيوب والشوائب وإصابات الحشرات والعفن.

التحجيم

يعتمد القطر النصف الأفقي الأكبر كمقياس للتحجيم في عملية فرز الثمار. كما يعتمد سلم الأحجام الواردة فيما يلي بمثابة الحد الأدنى لأحجام الثمار المسموح بتصديرها:

قطر الثمرة	النخب الممتاز	النخب الأول	النخب الثاني
الأصناف الكبيرة	٦٥ ملم	٦٠ ملم	٦٠ ملم
باقي الأصناف	٦٠ ملم	٥٥ ملم	٥٠ ملم
وزن الثمرة	النخب الممتاز	النخب الأول	النخب الثاني
الأصناف الكبيرة	١٤٠ غرام	١١٠ غرام	١١٠ غرام
باقي الأصناف	٩٠ غرام	٨٠ غرام	٨٠ غرام

١: يبلغ معدل قطر الأصناف الكبيرة الحجم ٧٠ ملم للنخب الممتاز و٦٥ ملم للنخب الأول والثاني.

٢: يبلغ معدل قطر باقي الأصناف ٦٠ ملم للنخب الممتاز و٥٥ ملم للنخب الأول والثاني.

يسمح بوجود اختلاف في قطر ووزن الثمار ضمن العبوة الواحدة، شرط أن لا يتعدى: * ٥ ملم من قطر الثمرة، و ٢٠٪ من وزنها، لثمار النخب الممتاز واكسترا، والنخبين الأول والثاني الموضبة صفوفاً وطبقات.

* ١٠ ملم من قطر الثمرة، و ٢٥٪ من وزنها، لثمار النخب الممتاز واكسترا، والنخب الأول الموضبة ضمن عبوات صغيرة معدة للمستهلك مباشرة.

- الاستثناءات

للثمار التي تخضع لقواعد التجانس: يسمح بوجود ١٠٪ من الثمار، لناحية الوزن والعدد، تقل أو تزيد عن القياس المدون على العبوة، على أن لا يتعدى الحد الأقصى للفارق بالنسبة للأحجام الصغيرة المقبولة ٥ ملم و ١٠ غرام تحت الحد الأدنى المقبول للقياس والوزن. للثمار التي لا تخضع لقواعد التجانس: يسمح بوجود ١٠٪ من الثمار، لناحية الوزن والعدد، تقل عن القياس المدون على العبوة، على أن لا يتعدى الحد الأقصى للفارق ٥ ملم أقل من القياس الأدنى المسموح به.

المظهر العام

- في التجانس

يجب أن تكون الثمار متجانسة لناحية المنشأ، النوع، الجودة ودرجة النضوج. بالنسبة للنخب "اكسترا"، يجب أن يكون التجانس في اللون أيضاً. لا تشمل شروط التجانس في الصنف العبوات التي يقل وزنها الصافي عن ٣ كلغ. في حال كانت تحتوي العبوة على عدة أصناف مختلفة من التفاح، ليس من الضروري تطبيق شروط التجانس لناحية المنشأ. يجب أن تكون الثمار جميعها متجانسة ضمن العبوة الواحدة.

- في التوضيب

يجب أن تكون الثمار موضبة بشكل يؤمن حمايتها. يسمح فقط باستعمال مواد التوضيب الجديدة والسليمة والنظيفة. يمكن استعمال الصمغ والحبر غير السامين. لا يسمح بوجود أية مادة غريبة داخل العبوة الواحدة. يجب أن لا يؤدي نزع اللاصقات التجارية إلى ترك أي أثر للحبر أو شوائب على الثمار.

- في المظهر العام

يجب أن تكون ثمار التفاح من النخب اكسترا موضبة صفوفاً وطبقات.

التصنيف

- التعريف: الموضب و/أو الشاحن (الاسم والعنوان)

- هوية ومحتوى العبوة: كلمة "تفاح" إذا لم تكن الثمار ظاهرة من الخارج؛ صنف التفاح؛ أصناف التفاح في حال احتواء العبوات على أكثر من صنف.

- التصنيف التجاري للنخب: الحجم، أو العدد (للثمار الموضبة صفوفاً وطبقات). بالنسبة للحجم، يجب تحديد القطر الأدنى والأقصى أو الوزن الأدنى والأقصى (للثمار التي تخضع لمواصفات التجانس)، وتحديد القطر أو الوزن الأدنى للمنتج ملحاً بعبارة "على الأقل"، والحجم أو الوزن الأقصى (للثمار التي لا تخضع لمواصفات التجانس).

- منشأ الثمار: بلد المنشأ؛ منطقة الإنتاج (اختياري): بالنسبة للعبوات التي تحتوي على عدة أصناف مختلفة، يجب تحديد بلد المنشأ لكل صنف.

- علامة مراقبة الجودة (اختياري)

المصدر: خدمة المعلومات حول الاسواق، مشروع التنمية الزراعية - وزارة الزراعة واتحاد غرف التجارة والصناعة والزراعة في لبنان.

المواصفات المتعلقة بالفاكهة الأخرى والخضار متوفرة عند الطلب.

Source: ADP Market Information Service, MOA - FCCIAL. Standards for all varieties are available upon request.

آفة المن القطني *Eriosoma lanigerum*

المكافحة

تعتبر الأصول MM106 وMM111 الأكثر مقاومة والاصول M9 - M26 وصنف Granny Smith أكثر حساسية لها. يجب مراقبة تطور الآفة منذ بداية تفتح البراعم حتى موعد القطف واستعمال مبيد حشري مناسب (Imidacloprid, Pyrethrin, Diazinon, Vamidothion, Cypermetrin), عندما تتعدى نسبة الإصابة ٢٠٪ في الربيع و ٥٪ في الصيف. على صعيد المكافحة البيولوجية، فمن أبرز الأعداء الطبيعيين للمن القطني الطفيلي "أفليس مالي" الذي يبيض داخل المن، بحيث يتحول لونه الى الاسود. ينصح بنشر أغصان تحتوي على حشرات المن القطني المتطفل عليها في البستان.



الخصائص

إفرازات قطنية تغطي أحيانا كامل الشجرة. تتواجد الحشرة على الأفرع، فسوخ الساق والثمار، تبدأ دورة الحياة على ١٠ درجات مئوية بتكاثر لا جنسي وترتفع نسبة الإصابة في الربيع. يمتص المن القطني عصارة النبات مسبباً تقرحات وأورام على الأفرع والجذور، تشوه في الثمار وانخفاض في الحمل في الموسم المقبل. في حال الإصابة الشديدة يتوقف نمو الشجرة وتموت. كما تفرز الحشرة ندوة عسلية تسبب نمو الشحيرة السوداء. تشتد الإصابة في الأشجار المعمرة الضعيفة.

المصدر: م. زينات موسى ونجلا خوري، مصلحة الأبحاث العلمية الزراعية - الفخار.

المعلومات حول باقي الامراض والآفات متوفرة عند الطلب.

Post Harvest Techniques (Red Delicious)

تقنيات ما بعد الحصاد (صنف ريد ديليشيس)

الأضرار الفيزيولوجية Physiological Disorders

الكدم Bruising

من المهم تداول الثمار بعناية لتفادي الكدم.

النقر المرة Bitter Pit

بقع بنية غائرة على قشرة الثمرة وخصوصاً عند طرف الكأس الزهري. يعود هذا المرض إلى انخفاض تركيز نسبة الكالسيوم في التفاح. للسيطرة عليه، ينصح برش الكالسيوم قبل الحصاد وغمر الثمار في محاليل الكالسيوم قبل التخزين المبرد. وكذلك التخزين في (CA) يساعد في تقليل نسبة الإصابة.

الانسلاق السطحي Superficial Scald

تلون القشرة باللون البني الذي يبدأ في فترة التخزين المبرد. هذا النوع من التفاح له قابلية كبيرة للإصابة بهذا الضرر لذلك يفضل معاملة الثمار بالدايفنيلامين بحسب المعدلات المقترحة. استخدام الجو الهوائي المتحكم فيه يؤخر حدوث الانسلاق. وقد وجد في بعض مناطق زراعة هذا التفاح ان تخزينه في جو تسود فيه نسبة أكسجين منخفضة جداً مفيد للسيطرة على ظاهرة الانسلاق السطحي.

ضرر الجو الهوائي المتحكم فيه Controlled Atmosphere Damage

عندما يكون تركيز الأكسجين في جو التخزين أقل من ١٪ و/أو مستوى ثاني أكسيد الكربون أعلى من ١٠٪ تظهر رائحة غير مقبولة ناتجة عن عملية التخمر. أعراض الضرر من نسب CO2 المرتفعة تشمل بقع بنية غائرة جزئياً على الجلد و/أو تلون بني داخلي وتجاويف. وضرر انخفاض نسبة الأكسجين قد يتمثل في هيئة اللون البنفسجي على قشرة الثمرة بدل اللون الأحمر.

الأضرار الباثولوجية Pathological Disorders

عفن القلب Moldy Core

يرجع هذا المرض إلى عدة أنواع من الفطريات ومنها Fusarium sp. و Alternaria sp. و Penicillium و Aspergillus. تفاح الريد دلشس حساس كثيراً للإصابة بهذا المرض بسبب التجويف الجيبي العميق. عملية رش الثمار بمحلول الدايفنيلامين (Drenching) قد تزيد من نسبة حدوث عفن القلب.

العفن الأزرق/ العفن الرمادي Blue Mold, Gray Mold

هما من أهم أمراض بعد الحصاد التي يصاب بها تفاح الريد دلشس ويتسببان عن نوعين من الفطريات وهما Penicillium expansum و Botrytis cinerea. استعمال وسائل النظافة تعتبر مهمة جداً في السيطرة على هذه الأمراض. من المحتمل ان تساهم عملية (drenching) في نشر الجراثيم الفطرية داخل الجروح التي أصيبت بها الثمار أثناء الحصاد. يمكن الحد من نسبة العفن من خلال استعمال المبيدات الفطرية.

دلائل الصلاحية للقطف Maturity Indices

الصلابة = ١٨ رطل-قوة، وقلب الثمرة خالي من النشويات.

الصلابة (رطل-قوة) x المواد الصلبة الذائبة (٪) x مستوى النشويات (المقياس من ١ إلى ٦) يجب أن يساوي ٢٥٠ عند ابتداء الحصاد.

دلائل الجودة Quality Indices

الصلابة والنضارة وانعدام القوام الدقيقي.

النكهة، بما في ذلك المواد الصلبة الذائبة والحموضة، والمواد الطيارة الخاصة بالنكهة.

الخلو من العيوب، مثل الكدم وتشقق الطرف الزهري، أو طرف الساق والنقر المرة والتلون البني الداخلي والذبول أو القلب المائي.

كثافة وتجانس اللون الأحمر للقشرة.

درجة الحرارة المثلى Optimum Temperature

صفر درجة مئوية، بهامش قدره زائد أو ناقص درجة، على أن لا تتخطى أقصى درجة برودة -١,٧ درجة.

الرطوبة النسبية المثلى Optimum Relative Humidity

٩٠ إلى ٩٥ ٪

معدل التنفس Rates of Respiration (CO2)

٢ الى ٥ مليليتراً/ كلغ x ساعة على حرارة تساوي صفر درجة مئوية.

معدلات إنتاج الاثيلين Rates of Ethylene production

١ إلى ١٠ مايكروليتر/كلغ x ساعة على حرارة تساوي صفر درجة مئوية.

الاستجابات للاثيلين Responses to Ethylene

يستخدم الاثيلين لتسريع انضاج الثمار، وترتبط نسبة استخدامه بدرجة اكتمال نمو الثمار وطريقة التخزين (الجو العادي أو متحكم فيه).

الاستجابات للأجواء المراقبة Responses to Controlled Atmospheres

من الأفضل تخزين الثمار في الجو الهوائي المتحكم فيه (CA) للفترات الطويلة التي تتعدى الشهر، مما يساعد في الحفاظ على الحموضة والصلابة وتخفيض نسبة وشدة حدوث الانسلاق. من الممكن تخزين الثمار في (CA) لمدة تقارب ١٠ اشهر (بالمقارنة مع ٦ اشهر في الجو العادي). المعايير التي ينصح بها هي: ١-٢ ٪ أكسجين (O2) + ٢-٤ ٪ ثاني أكسيد الكربون (CO2).

المصدر: جامعة UC Davis يوسي دايفيس - كاليفورنيا - الولايات المتحدة الأمريكية.

المعلومات حول تقنيات ما بعد الحصاد العائدة لأنواع وأصناف الخضار والفاكهة الاخرى متوفرة عند الطلب.

Market Information

معلومات الاسواق

Export Markets for Fruits and Vegetables

اسواق التصدير للخضار والفاكهة

According to the 2005 FAO statistics, apple production in EU countries comes in the second place, at 12 tons a year, just after grape production. In fact, EU consumption of apples is estimated at around 15 tons a year, while its imports of that fruit reach 23 tons a year, much of which gets re-exported from countries like Belgium and Holland. The below table is a compilation of selected fruits and vegetables, as recorded in the French wholesale market Rungis during January 2007. Wholesale prices for other European markets for fruits and vegetables, such as Hamburg (Germany), Covent Garden (UK), Sofia (Bulgaria) and Warsaw (Poland), are also available upon request.

أسعار الجملة في سوق رينجيس - كانون الاول ٢٠٠٦

Wholesale Prices in Rungis Market - December 2006

Product/Variety المنتج/الصف	Package العبوة	Item Size الحجم	Origin المنشأ	Average Price (\$) per Kg متوسط الاسعار الاسبوعية (\$/كغ)			
				Week1 اسبوع ١	Week2 اسبوع ٢	Week3 اسبوع ٣	Week4 اسبوع ٤
APPLES - تفاح							
GALA	cartons	70-75MM	FRANCE	1	0.99	0.985	0.985
GOLDEN DELICIOUS	cartons	70-75MM	FRANCE	1.065	1.055	1.05	1.05
GRANNY SMITH	cartons	80-85MM	FRANCE	1.53	1.515	1.545	1.58
RED DELICIOUS	cartons	80-85MM	FRANCE	1.465	1.455	1.445	1.445
AVOCADOS - افوكادو							
HASS	cartons	16S	CHILE	8.65	8.58	9.195	9.195
CLEMENTINES - كلمنتين	2.5 kg crates	SZ 4	SPAIN	0.73	0.66	0.66	0.66
CUCUMBERS - خيار							
LONG SEEDLESS*	cartons film	500 GM	SPAIN	0.77	0.745	0.865	0.92
PICKLES			JORDAN	3.325	3.3	3.285	3.285
GRAPEFRUIT - غريفلون							
RED	4/5 bushel	40S	FLORIDA	1.465	1.455	1.445	1.445
GRAPES - عنب							
ITALIA			ITALY	1.33	2.24	2.235	1.71
LEMONS - حامض		4 SZ	SPAIN	1.165	1.09	1.05	1.05
LETTUCE, ICEBERG - خس ايسبيرغ	cartons	12S	FRANCE	7.32	7.915	9.72	-
MUSHROOMS - فطر		MED	POLAND	2.665	2.705	2.825	2.825
ONIONS DRY - بصل		60-80MM	FRANCE	0.515	0.5	0.5	0.5
POTATOES							
ROUND WHITE	10 kg box	MED	FRANCE	0.43	0.42	0.42	0.53
YELLOW TYPE	12.5 kg box	LGE	FRANCE	0.865	0.855	0.855	0.85
TOMATOES - بندورة حنين		57-67MM	MOROCCO	0.9	1.29	1.51	1.38
TOMATOES, GRAPE TYPE - بندورة عنقودية			SPAIN		1.845	2.46	2.2

Source: ADP Price Reports for Fruits and Vegetables, MOA - FCCIAL. Daily Price Reports are available upon request.

التفاح في أوروبا بالأرقام

يحتل التفاح المرتبة الثانية بعد العنب، من إنتاج دول الاتحاد الأوروبي للفاكهة، الذي بلغ في العام ٢٠٠٥ حوالي ١٢ مليون طن، وتعتبر فرنسا، إيطاليا، بولندا، ألمانيا وإسبانيا، من أهم الدول الأوروبية المنتجة للتفاح. ويستهلك الاتحاد الأوروبي حوالي ١٥ مليون طن من التفاح سنوياً، كما يستورد ما يقارب ٢٣ مليون طن، يدخل معظمها إلى دول بلجيكا وهولندا، التي تعيد تصديرها إلى داخل الاتحاد الأوروبي وخارجه. أما صادرات الاتحاد الأوروبي من التفاح فقد بلغت قرابة ١٦,٣ مليون طن في العام ٢٠٠٥، يأتي معظمها من دول أسبانيا وإيطاليا وبلجيكا، ويصدر جانب كبير منها إلى دول أوروبية أخرى.

أهم البلدان المصدرة للتفاح (للعام ٢٠٠٥)

- ضمن الاتحاد الأوروبي: إيطاليا (١٧٪)، فرنسا (١٧٪)، هولندا (١١٪)، بلجيكا (٦٪)، ألمانيا (٤,٦٪)
- خارج الاتحاد الأوروبي باستثناء الدول النامية: نيوزلندا (١١٪)، الولايات المتحدة (٢,٣٪)
- الدول النامية: أفريقيا الجنوبية (٧٪)، شيلي (٧٪)، الأرجنتين (٤٪)، البرازيل (٣,٣٪)، الصين (١,٨٪)

اسعار الخضار والفاكهة في الأسواق الأوروبية

يتضمن الجدول التالي أسعار الجملة للخضار والفاكهة في سوق رينجيس (باريس)، حيث انه يعتبر من أهم اسواق الجملة في أوروبا. كذلك فان اسعار الجملة في أسواق همبورغ (ألمانيا)، كوفنت غاردن (لندن)، وارسو (بولندا) وصوفيا (بلغاريا) متوفرة عند الطلب. يهدف هذا الجدول الى مساعدة المصدرين، تجمعات المزارعين والنقابات المهنية وغيرها من الجهات المعنية في اتخاذ القرارات المناسبة فيما يتعلق بالانتاج والتصدير والتسويق الى دول المجموعة الأوروبية.

المصدر: نشرة الاسعار اليومية للخضار والفاكهة، مشروع التنمية الزراعية - وزارة الزراعة واتحاد غرف التجارة والصناعة والزراعة في لبنان

Fruits and Vegetables Exhibitions

اهم المعارض المتخصصة بالخضار والفاكهة في العالم

The following table summarizes the main agricultural exhibitions, which are planned for the period January till April 2007. These events represent a major opportunity for farmers and other stakeholders in agriculture in terms of finding marketing channels and getting acquainted with the latest developments in this field.

تعتبر المعارض من أهم المناسبات التي من الضروري على المنتج والمصدر المشاركة فيها، للاطلاع على التبدلات المتغيرة في مجال طرق الإنتاج والتوزيع والأصناف الحديثة والمطلوبة، ودراسة فرص التصدير إلى أسواق جديدة، واقامة العلاقات مع التجار والمستوردين فيها. ولقد تم اختيار أهم المعارض الزراعية في العالم للفترة الممتدة بين شباط ونيسان ٢٠٠٧، المتخصصة في الخضار والفاكهة أو في قطاعات زراعية أخرى.

Agricultural Exhibitions between February and April 2007

المعارض التي ستقام خلال الفترة الممتدة بين شباط ونيسان ٢٠٠٧

Address / العنوان	Date & Place / التاريخ والمكان	Domain / المجال	Exhibition / المعرض
www.fruitlogistica.com	شباط ٨ - ١٠ / ألمانيا	الخضار والفاكهة، اللوجيستية والتقنيات الزراعية	Fruit Logistica
www.cremonafiere.it	شباط ٩ - ١١ / إيطاليا	المنتجات الزراعية	Vegetalia
www.fair.bg	شباط ٢٠ - ٢٤ / بلغاريا	المنتجات والتسويق الزراعي	AGRA - Int'l Agricultural Exhibition
www.freshproduceindia.com	شباط ٢٠ - ٢٤ / الهند	المنتجات الزراعية	Fresh Produce India
www.salon-agriculture.com	أذار ٣ - ١١ / فرنسا	منتجات حيوانية ونباتية، الآلات ومعدات	Salon Int'l de l'Agriculture
www.iirme.com	نيسان ١٧ - ١٩ / الامارات	المنتجات الزراعية، آلات زراعية	Agra Middle East
www.kmkg.de	نيسان ١٨ - ٢٠ / ألمانيا	الآلات زراعية مستعملة	RESALE (Used Machinery)
www.feriavalencia.com	نيسان ١٨ - ٢١ / اسبانيا	المنتجات ومستلزمات الزراعة	EUROAGRO
www.bananacongress.com	نيسان ٢٥ - ٢٧ / الاكوادور	معرض متخصص لزراعة الموز	Global Banana Congress
www.macfrut.com	نيسان ٢٦ - ٢٨ / إيطاليا	المنتجات الزراعية	Mac Fruit 2007
www.postharvestindia.net	نيسان ٢٣ - ٢٥ / الهند	اللوجيستية، مستلزمات الزراعة	Post Harvest 2007
www.agrofin.ro	نيسان ٢٥ - ٢٩ / رومانيا	الآلات ومعدات زراعية	RomAgroTec
www.freshantalya.com	نيسان ٢٩ - ٣١ / تركيا	الخضار والفاكهة الطازجة ومستلزمات الزراعة	Fresh Antalya

المصدر: خدمة المعلومات حول الاسواق، مشروع التنمية الزراعية - وزارة الزراعة واتحاد غرف التجارة والصناعة والزراعة في لبنان

Source: ADP Market Information Service, MOA - FCCIAL. Details on all exhibitions are available upon request.

فريق عمل النشرة الشهرية لدى اتحاد غرف التجارة والصناعة والزراعة في لبنان:
إيلي مسعود وطنوني حجار (الاسواق المحلية)، نسيمه غانم (اسواق التصدير)، رانية بزري و ربيع صبرا (التحرير).

Market Information

معلومات الأسواق

Local Markets: Prices of Fruits and Vegetables

الاسواق المحلية: اسعار الخضار والفاكهة

The ADP local Market Information Service collects prices of selected fruits and vegetables from the wholesale markets of Beirut, Tripoli, Zahle and Saida according to a special manual which organizes the collection method according to several criteria such as product standards and time of collection .

Prices are collected in each regional market three times a week between 5:00 and 7:00 am.

The following weekly reports consolidates the prices collected in the regions during the month of December 2006.

يفصل شهر كانون الأول بين الموسمين الصيفي (الزراعات المكشوفة) والخريفي (الزراعات المحمية)، بحيث تنتقل مصادر إنتاج وتوريد الخضار والفاكهة إلى الأسواق من سهل البقاع والمناطق الجبلية المرتفعة إلى الساحل اللبناني حيث تنتشر البيوت المحمية.

أدى اعتدال الطقس خلال شهر كانون الأول ٢٠٠٦، إلى تمديد موسم الإنتاج في منطقة البقاع، الذي تزامن مع بدء الإنتاج في منطقة الساحل. وقد ساهمت هذه الظروف المناخية الجيدة في ازدياد كمية المنتجات المعروضة من الخضار والفاكهة، وفي التعويض عن النقص والخسائر التي تسبب بها العدوان الإسرائيلي خلال الصيف. كما ارتفعت أسعار الخضار والفاكهة خلال فترة أعياد نهاية السنة، حيث شهدت الأسواق المحلية دخول كميات من الخضار المستوردة من الأردن وسورية والمملكة العربية السعودية كالخيار والبندورة والبطاطا.

تطور أسعار الجملة للفاكهة خلال شهر كانون الأول ٢٠٠٦
Wholesale Prices of Fruits - December 2006

معدل الأسعار/كيلوغرام * (بالثيرة اللبنانية)					المنشأ		العوة Package		المنتج
Av. Price/kg (L.B.P.)					Origin	Wgt	Type	Product	
المعدل الشهري Monthly Av.	الأسبوع ٤ Week 4	الأسبوع ٣ Week 3	الأسبوع ٢ Week 2	الأسبوع ١ Week 1					
Fruits									
الفاكهة									
برتقال									
-	-	-	-	-	Local/محلي	20kg	Plastic/بلاستيك	Valencia فالنسيا	
-	-	-	-	-	Local/محلي	20kg	Plastic/بلاستيك	Shamoutي شموطي	
483	543	480	461	448	Local/محلي	20kg	Plastic/بلاستيك	Navel أبو نصر	
502	576	483	430	520	Local/محلي	20kg	Plastic/بلاستيك	Mandarine مندرين	
585	719	550	532	538	Local/محلي	20kg	Plastic/بلاستيك	Clémentine كلمنتين	
428	515	375	408	412	Local/محلي	20kg	Plastic/بلاستيك	Lemon حامض	
تفاح									
1,127	1,169	1,206	1,127	1,005	Local/محلي	12kg	Plastic/بلاستيك	Golden غولدن	
1,211	1,297	1,259	1,178	1,110	Local/محلي	12kg	Plastic/بلاستيك	Starken ستاركن	
عنب									
1,717	2,354	1,903	1,392	1,220	Local/محلي	8kg	Plastic/بلاستيك	Betamuni بيتوموني	
1,750	-	1,750	-	-	Local/محلي	8kg	Plastic/بلاستيك	Long Black أسود	
1,512	2,250	1,843	1,395	558	Local/محلي	8kg	Plastic/بلاستيك	Halawany حلواني	
موز									
831	837	805	816	866	Local/محلي		Plastic/بلاستيك	Local بلدي	
أفوكادو									
1,897	2,219	1,958	1,776	1,635	Local/محلي	8kg	Plastic/بلاستيك	Atanja أتلنجا	

تطور أسعار الجملة للخضار خلال شهر كانون الأول ٢٠٠٦
Wholesale Prices of Vegetables - December 2006

معدل الأسعار/كيلوغرام * (بالثيرة اللبنانية)					المنشأ		العوة Package		المنتج
Av. Price/kg (L.B.P.)					Origin	Wgt	Type	Product	
المعدل الشهري Monthly Av.	الأسبوع ٤ Week 4	الأسبوع ٣ Week 3	الأسبوع ٢ Week 2	الأسبوع ١ Week 1					
Vegetables									
الخضار									
بطاطا									
699	830	624	690	651	Local/محلي	20kg	Carton	Spunta سبونتا	
784	1,091	900	656	488	S.A./السعودية		Bag	Spunta سبونتا	
821	1,075	-	-	567	Local/محلي			Agria أغريا	
بصل									
675	728	650	681	643	Local/محلي	12kg	Plastic	dry أحمر جاف	
بندورة									
1,242	1,390	1,283	1,152	1,143	Local/محلي	20kg	Plastic	Hybrid هجين	
1,108	1,389	1,265	751	1,028	Syria/سورية	18kg	Cork	Hybrid هجين	
1,064	1,159	1,035	999	-	Jordan/الأردن	10 kg	Wood	Hybrid هجين	
-	-	-	-	-	Local/محلي	4 kg	Cork	Mountain جبلية	
خيار									
1,250	1,356	1,319	1,211	1,117	Local/محلي	18kg	Carton	Hybrid هجين	
1,235	1,392	1,079	-	-	Syria/سورية	10 kg		Hybrid هجين	
1,123	1,153	1,145	1,071	-	Jordan/الأردن	10 kg	Cork	Hybrid هجين	
خس									
740	816	885	674	586	Local/محلي	8 pieces	Plastic	Local بلدي	
563	846	515	428	464	Local/محلي	12 pieces	Plastic	French فرنجي	

* يتم جمع الأسعار بين الساعة الخامسة والسابعة صباحاً - سعر الخس للوحدة

المصدر: نشرة الاسعار اليومية للخضار والفاكهة التي تصدر عن مشروع التنمية الزراعية - وزارة الزراعة واتحاد غرف التجارة والصناعة والزراعة في لبنان
Source: ADP Price Reports for Fruits and Vegetables (MOA - FCCIAL). Daily Price Reports are available upon request.

Trade Statistics

إحصاءات التجارة الخارجية

Tables below list the main imports and exports of fruits and vegetables during December 2006.

Apples ranked first in Lebanon's exports totaling 9,205 tons, followed by oranges (7,090 tons), clementines (6,158 tons), bananas (4,794 tons), grapes (3,811 tons), potatoes (1,753 tons) and pears (0,825 tons). On the other hand, imports were essentially constituted of vegetables originating from Arab neighboring countries, namely tomatoes (3,750 tons), potatoes (2,230 tons) and cucumbers (1,096 tons).

بيّنت آخر الإحصاءات الشهرية المتوفرة لدى إعداد هذا النشرة (كانون الأول ٢٠٠٦) والمبينة في الجداول أدناه، أن التفاح تصدر قائمة صادرات الخضار والفاكهة اللبنانية من حيث الوزن (٩,٢٠٦ طن)، يليه الليمون البرتقال (٧,٠٩٠ طن)، الليمون اليوسفي (٦,١٥٨ طن)، الموز (٤,٧٩٥ طن)، العنب (٣,٨١١ طن)، البطاطا (١,٧٥٣ طن)، ثم الاجاص (٠,٨٢٦ طن).

فيما يتعلق بالواردات، تشير الاحصاءات إلى دخول المنتجات التالية إلى الأسواق اللبنانية آتية من دول الجوار العربية: البندورة (٣,٧٥٠ طن)، البطاطا (٢,٢٣٠ طن)، الخيار (١,٠٩٦ طن).

Main Imports - December 2006

اهم الواردات - كانون الاول ٢٠٠٦

الرمز الجمركي	التعريف	المجموع السنوي (\$)	١ك - ٢٠٠٦ (\$)	المجموع السنوي (كغ)	١ك - ٢٠٠٦ (كغ)
07.02.00	بندورة	8,953,567	1,105,327	30,666,456	3,750,543
07.01.90	بطاطا	10,200,371	681,887	54,134,934	2,230,913
07.07.00	خيار	3,441,860	398,691	9,985,017	1,096,523
07.03.10	بصل وعسقلان	2,777,927	140,482	16,636,406	760,682
07.09.60	قذيفة حلوة	1,523,349	197,417	4,091,748	482,510
07.14.20	بطاطا حلوة	335,815	73,702	1,000,040	266,400
07.03.20	ثوم	1,706,742	134,223	3,014,175	192,171
08.08.10	تفاح	544,552	43,714	1,042,523	103,700
08.10.10	فريز	424,017	79,697	444,285	54,618
08.04.50	غوافا ومانغا	720,776	119,097	386,767	48,602
08.06.20	عنب جاف	509,683	40,265	447,745	43,246
07.05.19	خس	52,417	9,775	163,481	32,338
	مختلف	102,385,339	14,589,937	153,118,869	17,666,543
	المجموع	142,156,773	19,472,647	275,132,446	26,728,789

Source: Lebanese Customs

Main Exports - December 2006

اهم الصادرات - كانون الاول ٢٠٠٦

الرمز الجمركي	التعريف	المجموع السنوي (\$)	١ك - ٢٠٠٦ (\$)	المجموع السنوي (كغ)	١ك - ٢٠٠٦ (كغ)
08.08.10	تفاح	11,588,370	2,166,068	54,992,871	9,205,521
08.05.10	ليمون برتقال	6,122,461	770,589	61,191,004	7,090,188
08.05.20	ليمون يوسفي	1,649,252	517,149	17,404,330	6,158,479
08.03.00	موز	2,944,111	429,925	33,979,419	4,794,692
08.06.10	عنب	4,484,423	561,241	27,393,836	3,811,481
07.01.90	بطاطا	10,027,083	164,475	112,140,411	1,753,165
08.08.20	اجاص	1,419,959	133,077	10,220,060	825,982
07.03.10	بصل وعسقلان	884,303	66,461	9,976,474	692,335
08.05.40	غريغروت	329,630	34,009	1,911,659	253,722
08.04.50	غوافا ومانغا	59,131	5,670	547,576	51,257
08.04.40	أفوكادو	177,913	19,608	190,065	36,040
08.05.90	ليمون حامض	84,798	14,438	84,371	26,743
	مختلف	28,385,938	1,214,701	71,868,870	2,408,097
	المجموع	68,157,372	6,097,411	401,900,946	37,107,702

المصدر: الجمارك اللبنانية

ADP Activities

نشاطات المشروع

Conferences and Workshops

ندوات وورش عمل

This section covers ADP activities for the month of December 2006. Consequently, it sheds light on the Training seminar on ADP MIS Services (held in the four Chambers), and on the ADP Workshop on ADP Collaborative Marketing Services offered to Farmer Groups (held in the Beirut Chamber).

Workshop on " Collaborative Marketing Services,"
CCIAB 21/ 12 / 2006.

ورشة عمل في غرفة بيروت حول
الخدمات التسويقية المشتركة لتجمعات
المزارعين (٢١ كانون الأول ٢٠٠٦)



أقام مشروع التنمية الزراعية - وزارة الزراعة، ورشة عمل في مقر غرفة التجارة والصناعة والزراعة في بيروت وجبل لبنان حول "تنفيذ الخدمات التسويقية لربط تجمعات المزارعين بالأسواق الجديدة للخضار والفاكهة"، عرف خلالها خبير التسويق لدى المشروع تجمعات المزارعين المتعاقدة بفوائد التسويق المشترك للخضار والفاكهة خصوصاً في الدخول إلى الأسواق الجديدة، تلا ذلك عرض للتجارب الناجحة لبعض التجمعات، ومناقشة لعرض تقدمت به "الشركة الوطنية للإنتاج" حول استعدادها للتعاقد مع التجمعات مقابل تأمين المنتجات بمواصفات جيدة.

MIS Training Sessions,
Regional CCIAs,
12 till 19 / 12 / 2006.

ندوات تدريبية لتجمعات المزارعين
في الغرف حول معلومات السوق
(١٢، ١٣، ١٤ و ١٩ كانون الأول ٢٠٠٦)



أقام مشروع التنمية الزراعية - وزارة الزراعة دورات تدريبية في غرف التجارة والصناعة والزراعة، عرف خلالها الخبراء العاملين لدى المشروع واتحاد الغرف، تجمعات المزارعين المتعاقدة مع الوزارة، بنظامي المعلومات حول الأسواق المحلية وأسواق التصدير وطرق الاستفادة منهما، وتخل الندوة شرح لآلية جمع المعلومات وطرق تحليلها، وكيفية استخدامها لوضع الخطط المستقبلية واتخاذ القرارات المتعلقة بالإنتاج والتسويق.

Farmer Groups: ID

تجمعات المزارعين: بطاقة تعريف

"الجمعية التعاونية الإنمائية للإنتاج الزراعي
Liban Village فيلاج



تم تأسيس جمعية ليبان فيلاج في تموز ٢٠٠١ في منطقة الهدية - يانوح - قضاء جبيل، وهي تضم ١٢٠ مزارع، وتتعاظم زراعة وتسويق الفاكهة وخصوصاً التفاح.

مجالات العمل والخدمات

- تؤمن الجمعية الخدمات التالية للمزارعين:
- خدمات الإرشاد الفني، الدورات التدريبية، والمتابعة الميدانية الدورية.
- تأمين الشتول والنسب والمعدات الزراعية.
- خدمات مراقبة النوعية والتحليل المخبرية.
- خدمات التوضيب والتسويق.
- التصنيع الغذائي الحرفي (مرببات، شرابات،...).

تنتج الجمعية التفاح من الأصناف غالا وجراني سميث والامبيراتور، بالإضافة إلى أنواع أخرى من الفاكهة كالأجاص والدراق والكرز. وتم اتباع التقنيات الحديثة في إنتاج التفاح من خلال إنشاء حقل نموذجي لتعريف المزارعين وتدريبهم على الأصناف الجديدة وطرق إنتاجها.

كذلك، فقد تم إنشاء ١١ حيازة نموذجية للتفاح والأشجار المثمرة، تتوزع على خمس مناطق بين يانوح واللقلوق على ارتفاع يتراوح بين ١٠٠٠ و ٢٠٠٠ متر، حيث تطبق التقنيات الزراعية الحديثة والزراعة العضوية.

تعتمد الجمعية وسائل جديدة للفرز والتوضيب، وتسوق منتجاتها وخصوصاً التفاح في السوبرماركت تحت ماركة ليبان فيلاج Liban Village التجارية، كما تشارك في سوق الطيب في وسط بيروت.

تعاقدت الجمعية مع وزارة الزراعة ضمن مشروع التنمية الزراعية لبناء مركز للفرز والتوضيب، بالإضافة إلى تطوير خدمات التسويق لمنتجات الأعضاء، والاستفادة من خدمات الفنية التي تقدمها ومنها نظام العمليات الزراعية الجيدة EurepGAP وغيرها.

الجمعية التعاونية اللبنانية للزراعة العضوية
BioCoop Lubnan بيوكوب لبنان



تأسست جمعية بيوكوب لبنان في حزيران ٢٠٠١ في منطقة بشري، وهي تضم حوالي ١٢٠ مزارع وتتعاظم زراعة وتصنيع وتسويق الخضار والفاكهة كالتفاح، وهي متخصصة بالزراعة العضوية.

مجالات العمل والخدمات

- تؤمن الجمعية الخدمات التالية للمزارعين:
- استخدام المعدات الزراعية بأسعار مدروسة (جرار، آلة جز العشب، آلة تقطيع الحطب،...).
- استعمال المشاتل وشراء الشتول والكومبوست بأسعار مدروسة.
- تقديم التوجيهات التقنية من قبل فريق من الخبراء.
- استعمال وحدات التصنيع المتواجدة في المناطق، تبعاً لطبيعة المنطقة (معصرة زيتون في الجنوب، معصرة تفاح في بشري،...).

تنتج بيوكوب لبنان التفاح من أصناف غالا وستاركن وغولدن ودوبل ريد، وتصنع عصير التفاح الذي يسوق تحت اسم الماركة المسجلة كامبانيا، كما تعتمد قواعد وتقنيات الزراعة العضوية Organic Agriculture بترخيص من المعهد المتوسطي للمصادقة IMC، وتسعى لتطبيق نظم العمليات الزراعية الجيدة GAP وتحليل المخاطر HACCP

تسوق الجمعية منتجاتها في الأسواق المحلية، إلى المستهلك من خلال البيع المباشر على باب المزرعة أو عبر خدمة إيصال المنتج إلى المنازل (home delivery)، التي تؤمنها شركة "Campagna Biobox" المتواجدة في جميع المناطق، كما يتم تسويق منتجات الجمعية في السوبرماركت وفي المحلات المتخصصة (Health Shops).

تعاقدت الجمعية مع وزارة الزراعة ضمن مشروع التنمية الزراعية لبناء مركز لتوضيب وتخزين الخضار والفاكهة ومعمل لتصنيع عصير التفاح في منطقة بشري، بالإضافة إلى تطوير خدمات التسويق لمنتجات الأعضاء، والاستفادة من خدمات الفنية التي تقدمها ومنها نظام العمليات الزراعية الجيدة EurepGAP وغيرها.

للحصول على أعداد النشرة وإرسال المقالات والأسئلة والمقترحات، تدعو "أخبار التنمية الزراعية" القراء الكرام للاتصال على العناوين التالية:



مشروع التنمية الزراعية
Agriculture Development Project
ADP
MED/2003/5715



وزارة الزراعة، بئر حسن، شارع السفارات، الطابق ٤، بيروت - لبنان
تلفون: ٨٤٩ ٦٤٦ / ٠١ - فاكس: ٨٤٩ ٦٤٨ / ٠١
البريد الإلكتروني: jourmana.karame@adplb.com
ghada.itani@adplb.com

اتحاد غرف التجارة
والصناعة والزراعة
في لبنان



مقر غرفة التجارة والصناعة والزراعة في بيروت وجبل لبنان
الصنائع، شارع جوستينيان، الطابق ١٢، بيروت - لبنان
تلفون: ٣٥٣ ٣٩٠ / ٠١ مقسم ٣٠٣ و ٣٠٤ - فاكس: ٣٤٩ ٦١٤ / ٠١
البريد الإلكتروني: agriculture@ccib.org.lb